

CZU: 378.147.315:004.738.5

## ОТКРЫТЫЙ УЧЕБНИК В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ, ПРОБЛЕМ И РИСКОВ

*Елена РАИЛЯН\**, *Павел КАТЫШЕВ\*\**, *Станислав ОЛЕНЕВ\*\*\**

*\*Американский Университет Молдовы*

*\*\*Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, г.Москва*

*\*\*\*Кемеровский государственный университет*

Понятие «открытое образование», ставшее популярным благодаря программе, представленной Массачусетским университетом в 2011 году и нацеленной на продвижение открытых учебников, является актуальным темообразующим концептом в педагогической науке. Основная проблема связана с доступностью технологии открытого формата, формирующей способность обучающегося к самостоятельной работе. Однако термин «открытый учебник» используется зачастую не вполне корректно, декларативно. Отсутствие серьезной концептуальной рефлексии проявляется в неоднозначности определения открытых учебников и их использования в системе высшего образования. Нами рассматривается возможность доступности открытых учебников в высшем образовании.

**Ключевые слова:** *открытое образование, открытые учебники, электронное обучение, онлайн-образование, электронные учебники.*

### OPEN TEXTBOOK IN CONTEXT OF THE GLOBAL OPPORTUNITIES, PROBLEMS AND RISKS

The term “open education”, which has become popular thanks to the program provided by the University of Massachusetts in 2011 and aimed at promoting open textbooks, is now becoming a relevant and popular research topic in the pedagogical science. Openness aims to develop the student’s ability to work independently in a variety of contexts. However, the “open textbook” design is often used incorrectly, often declaratively. The lack of comprehensive reflection on instructional design is reflected in the variety of definitions and in affordability of the open textbooks technology in higher education. In this article the availability of open textbooks in higher education is examined.

**Keywords:** *open education, open textbooks, e-learning, online education, digital textbooks.*

### Введение

Современный Интернет предоставляет необозримый массив данных, породивших своим существованием и постоянным приумножением эру технологий «big data» («больших данных») и глобальной открытости. Отличительная особенность открытого образования обусловлена появлением доступных ресурсов, названных «Открытыми образовательными ресурсами» (“Open Educational Resources”, OER). Согласно Уайли [1], пользователи взаимодействуют с открытыми образовательными ресурсами посредством 5-ти действий (*принцип «5R»*): сохранения (Retain), повторного использования (Reuse), доработки (Revise), обновления (Remix) и перегруппировки (Redistribute), но с учётом действия прав на открытое лицензированное содержание. Таким образом, рассматриваемые ресурсы «*могут быть свободно открыты, повторно использованы, изменены и совместно использованы*» [2] в соответствии с правами на открытое лицензированное содержание.

Один из главных OER – это открытый учебник, «продукт, изданный и лицензированный для свободного использования, адаптации и распространения» [3]. Технически открытые учебники могут создаваться в печатном, аудио- или видеоформате (при помощи файлов HTML, Word или документов OpenOffice, текстовых файлов и файлов в форматах ePub или LaTeX). Однако, с точки зрения неклассической педагогики, существует ряд проблем философского, психологического, организационного и прочего характера, связанных с дизайном учебного контента в формате открытых учебников.

Робинсон, Фишер, Уайли и Хилтон отмечают, что студенты, использовавшие для обучения открытые учебники, набирали на 65 баллов больше при выполнении стандартных итоговых годовых государственных научных тестов, нежели студенты, работавшие по традиционным учебникам [4]. Открытые учебники могут быть столь же эффективными, как и их традиционные аналоги, или даже несколько более эффективными. Подобный результат показан в [5], но без акцентуации проблем, связанных с

открытым доступом, содержанием, необходимостью обучения преподавателей и грубым линейным переходом учебных материалов от печатного формата к цифровому и т. д.

Моралес и Бейкер [6] установили, что значимость доступности открытых учебников для студентов и преподавателей различна. Так, студенты с большим интересом используют открытые учебники, поскольку у них появляется возможность читать и размышлять над собственным обучением, писать, получать доступ к онлайн-видеосервисам или обеспечивать обратную связь относительно мультимедийного продукта. Для преподавателей проект открытого учебника сопровождается обсуждением вопросов, связанных с организацией работы студентов, учетом их ожиданий, формированием фонда оценочных средств и материалов, пересмотром содержания, усовершенствованием учебных планов, более оперативным сотрудничеством и продумыванием методик преподавания. С нашей точки зрения, доступность открытого учебника должна быть исследована соответственно возможностям обучающихся самостоятельно регулировать своё обучение.

Мы исследуем доступность открытых учебников в системе высшего образования. Считаем, что для современных студентов термин «открытый» означает много больше, чем просто возможность читать и анализировать информацию, используя доступ в Интернет. Открытое образование соотносится с трансцендентальной феноменологией, согласно которой в образовательном процессе приоритетна способность действовать и адекватно реагировать на события. В этой перспективе педагогика открытых учебников должна принимать в расчет способности студентов самообучаться на протяжении всей жизни.

История открытых образовательных ресурсов связана с *«архитектурой обучения, программными интерфейсами и объектами обучения»*, где термин «объект обучения» описан как «любой электронный ресурс многократного использования, который может применяться для поддержки обучения» [7]. Согласно [8], любой объект обучения помечен метаданными и функциональностью в различных контекстах. Кроме того, объект обучения должен быть независимым от систем управления знаниями. В 2011 году в Массачусетском университете была запущена программа «Инициатива открытого образования», которая помогла перейти к «открытым» учебникам. После этой инициативы многие университетские учебники оказались в свободном доступе, позволяя студентам экономить время и деньги и побуждая их интерес к изучению определенных тем. В настоящее время концептуальная и дидактическая составляющие представляют собой актуальные темы для междисциплинарных исследований. Одной из наиболее популярных тем является специфика глобальной среды обучения – сообщества онлайн-обучения, используемой «для приобретения знаний в опосредуемых компьютером цифровых системах» [9].

Открытый учебник – один из ресурсов, включенных в среду онлайн-обучения. Эти ресурсы можно считать экономически целесообразной заменой традиционных учебников [10 - 11] и рассматривать их как инициативу, исходившую от таких субъектов образования, как СК-12 [12] и Альянс открытых учебников (Open Textbook Alliance) [13].

В проблематике, связанной с обучением посредством открытых учебников, существует ряд серьезных вопросов, один из которых – терминология. Определение цифрового учебника было предложено Алан Кей в 1972 г. Проблема терминологической запутанности в отношении цифровых учебников объясняется в монографии [14]. Нынешние исследователи ставят знак равенства между электронный – цифровой – открытый учебник. Сам термин «электронный /цифровой /открытый учебник» формулируется по-разному:

- «цифровая версия печатных учебников»; «учебник, специально созданный для читателя, такой как “Kindle” компании “Amazon” или “iPad” компании “Apple”; компьютерные учебники, основанные на чтении по запросу, подобные книгам от “Google Books” и “Net Library”; печатаемые по требованию электронные учебники; модульный ассемблер аудио, визуальных, интерактивных и текстовых ресурсов, представленных через “iTunes”, база данных “Wiki” и цифровые приложения» [15];
- «открытые / оцифрованные формы учебников, которые потенциально заменят существующие бумажные учебники в школьном учебном плане» [16];
- инструмент, который «включает множество возможностей, поддерживающих приобретение знаний студентом, в том числе записи лекций, записные книжки, инструменты написания и

выделения, сервисы сообщений, дискуссионные форумы, навигационные инструменты (например, установка закладки, поиск / прокручивание страницы и выбор курса), возможность захвата кадра, параметры отображения учебника и средства поиска» [17];

- инструмент для «просмотра видеороликов внутри книг, ответа на вопросы с незамедлительной обратной связью и исследования 3D-моделей при помощи прикосновений пальцев на iPad» [18].
- «учебники для последующего включения разнообразных материалов и функций поддержки обучения, таких как мультимедийные материалы (видеоклипы, аудиоподсказки, фотографии и анимация), учебные пособия, дополнительные материалы, материалы для углубленного изучения, глоссарии, а также все то, что обычно содержится в печатных учебниках» [19];
- учебник будущего, который «предоставляет студентам различные интерактивные функции, чтобы они могли учиться, где и когда угодно; он также содержит справочные книги, учебные пособия, личный словарь учащегося, страницы заметок и другие существующие учебники» [20];
- учебники в цифровом формате, использующем собственную программу для чтения и аннотирования текста, или цифровая версия преподавательского учебника, «которая позволяет реорганизовывать главы, удалять или добавлять их, удалять или добавлять параграфы к отдельным главам, а также добавлять собственные примечания, видео и изображения» [21].

По нашему мнению, внедрение в образовательный процесс открытых учебников – путь к развитию навыков самостоятельной работы, однако, чтобы понять модель дидактического проектирования открытых учебников, необходимо проанализировать их многообразие. Как было отмечено в [22], существующие модели стратегии самостоятельной работы указывают на то, как студенты могут управлять теми процессами обучения, которые связаны с решением задач и критическим мышлением. Обучение – это *деятельность*. Сам термин «самостоятельное обучение» является сложным концептуальным конструктом, отображающим аспекты глобального открытого обучения. При анализировании научной литературы были определены следующие аспекты обучения: когнитивный [23], мотивационный, эмоциональный [24], социальный [25]. Если аспекты стратегий самостоятельного обучения теоретически изучены, то связь между интерфейсом открытых учебников и стратегиями самостоятельного обучения остается неисследованной областью. Данная статья – это первая попытка изучения проблемы.

### Методология исследования

Цель исследования состоит в изучении мнения пользователей, обращающихся к открытым учебникам как к альтернативному образовательному ресурсу или инструментарию самостоятельного обучения. Пользователи анонимно прошли интернет-опрос, управляемый посредством «Google Form». Ответы пользователей проанализированы посредством качественных и количественных методов исследования.

Оригинальность методологии исследования состоит в осуществлении глобального опроса – через Интернет. Специфической целью разработанной программы опроса является *изучение мнения студентов об эффективности открытых учебников для самостоятельного обучения*. Задаваемые респондентам вопросы касались проблем когнитивного, мотивационного, эмоционального и социального потенциала открытых учебников, создаваемых в том числе и для улучшения стратегий самостоятельного обучения.

Участники данного исследования – студенты университетов из Российской Федерации, США, Республики Молдова, Румынии, Беларуси, Малайзии, Греции, Бангладеш, Испании, Китая, Пакистана, Египта, Нигерии, Индии и Великобритании. Вопросы для интернет-опроса были отобраны из научной и методологической литературы. Администратор нашей исследовательской группы занимался поиском респондентов при помощи электронных писем и социальных сетей и предоставлял им ссылку на интернет-опрос.

В опросе предлагались как закрытые вопросы (с выбором ответов «да» / «нет»), так и открытые. Большинство вопросов предполагали ответы по принципу ранжирования и множество вариантов ответа. Вопросы с несколькими вариантами допускали различные ответы: таковы были вопросы, касавшиеся определения цифрового учебника и наиболее значимых стратегий самостоятельного обучения. Ранжирующие вопросы были построены по принципу шкалы в пределах оценочных суждений,

например: «очень важно ... вообще не важно», «положительное воздействие ... отрицательное воздействие» или «полностью согласен ... категорически не согласен». Исследование не предполагало сбора каких-либо персональных данных. Вопросы с несколькими вариантами ответов делают процесс заполнения анкеты более простым для респондентов, а исследователю позволяют представлять статистику полученных ответов в форме наглядных диаграмм.

### **Результаты исследования**

Ответы на интернет-опрос были получены от 406 участников. Большинство из них – из Российской Федерации (24,9%). Из США – 20%, Республики Молдова – 18%, Беларуси – 15% и Румынии – 10,3%. Меньше ответов было получено из Китая, Малайзии, Греции, Бангладеш, Испании, Пакистана, Египта, Нигерии, Индии и Великобритании. При этом учитывался возраст респондентов, поскольку важно было знать, кто заполняет опросник и получена ли запрошенная информация именно от ожидаемой целевой аудитории. Установлено, что у большинства респондентов (58,9%) возраст в диапазоне 17-30 лет, у 33,3% – возраст 31 года-50 лет. Наша гипотеза была подтверждена ответами на вопрос о том, действительно ли респонденты пользуются электронными ресурсами и не являются новичками в онлайн-обучении. Результаты показали, что 85% респондентов знакомы со средой онлайн-обучения.

### **К проблемам терминологии**

Открытый учебник традиционно служит источником знаний. В дополнение к печатному учебнику открытые учебники могут обладать отличительными особенностями, связанными с мультимодальностью, интерактивностью и адаптируемостью. На определение того, что открытые учебники есть аналоги цифровых учебников, влияет новизна объекта, среда обучения и технологии, ориентированные на обучающихся. Неверное толкование значения термина может усугубить применение открытых учебников как средств самостоятельной работы.

Чтобы прояснить ситуацию, респондентам был задан вопрос: «По Вашему мнению, что такое открытые учебники?». Как явствует из полученных ответов, большинство (36,2%) считают, что цифровой учебник – открытый / оцифрованный формат печатного учебника. Подобный результат относит открытый учебник к устойчивой категории цифрового учебника и подтверждает тот факт, что содержание учебника – это онлайн-формат с открытой лицензией.

Неограниченный доступ к содержанию электронного / открытого учебника указывает на уникальность его возможностей для самостоятельного обучения. Чтобы соотнести первые и вторые результаты, мы предложили следующий вопрос: «Каково Ваше определение открытых учебников?». Ответы распределились по трем категориям:

- открытый учебник — это педагогический ресурс;
- открытый учебник — это средство обучения;
- открытый учебник — это педагогический ресурс и средство обучения.

Большинство респондентов рассматривают открытые учебники как педагогический ресурс. Будучи перспективным педагогическим ресурсом, разработанным по модели неклассической педагогики, открытый учебник должен содержать персонализированный текст, интерактивность, адаптивность и обратную связь.

### **Важность открытых учебников в поддержке самостоятельного обучения**

Нас интересовало мнение респондентов относительно того, насколько важным является использование открытых учебников для самостоятельного обучения. Было предложено ответить на следующий вопрос: *Насколько важно для студента, по Вашему мнению, использование в обучении открытого учебника?* Ответы показали, что открытые учебники являются важным источником получения знаний и приобретения компетенций.

Для подтверждения этого вывода был предложен вопрос: *Вы использовали когда-либо открытые учебники для обучения?* Большинство респондентов (95,3%) ответили, что они работают с открытыми учебниками. Это означает, что проблемная область дидактического проектирования электронных и открытых учебников является актуальной, быстроразвивающейся и нуждается поэтому в дальнейших исследованиях.

### **Открытые учебники и стратегии самостоятельного обучения**

Обучающиеся используют различные стратегии для достижения академических целей. Могут ли открытые учебники помочь студентам разработать собственные оптимальные стратегии обучения? В нашем понимании, применение стратегий самостоятельного обучения зависит от конкретной ситуации. Вполне ожидаемо, что общепринятый способ разработки оптимальной стратегии состоит в том, чтобы осознать особенности мышления. Если это действительно так, то каковы условия, при которых студент выходит из зоны комфорта, для того чтобы учиться? Для подтверждения правомерности теоретической гипотезы относительно использования стратегии критического мышления, мы предложили респондентам выбрать три из семи стратегий самостоятельного обучения. Количественные данные демонстрируют большой разрыв между стратегиями критического мышления (65,8%) и стратегиями повышения личностной эффективности для успешного обучения (0%). Нас это не удивляет, поскольку ценность стратегий критического мышления обусловлена современной политикой.

### **Воздействие открытых учебников на качество самостоятельного обучения**

Открытые учебники позволяют обучающимся «погружаться» в среду обучения. Чтобы осмыслить воздействие открытых учебников на способность студентов к самостоятельному обучению, мы предложили респондентам следующий вопрос: *Какое влияние, по Вашему мнению, могут оказывать открытые учебники на способность к самостоятельному обучению?* Более половины респондентов согласны, что открытые учебники оказывают положительное влияние на способность управлять своим обучением.

Реализацию способности управлять обучением можно считать ответственным поведением по отношению к ситуациям, связанным с приобретением новых знаний и компетенции. Однако для достижения приемлемого результата в оценке влияния открытых учебников на качество самостоятельного обучения обучающихся, требуется решение значительного числа проблем. Среди них – разработка экологической модели глобального образования, а также разработка инновационных педагогических методологий и методов.

### **Воспроизводимость данных**

С целью исследования воспроизводимости данных, были сформулированы четыре группы вопросов относительно когнитивных, мотивационных, эмоциональных и социальных аспектов стратегий самостоятельного обучения. Оценивая вклад открытых учебников в формирование когнитивных навыков, большинство респондентов соглашались с тем, что открытые учебники позволяют выбирать между различными методами обучения. Можно предположить, что студенты, осуществляющие самостоятельное обучение при помощи OER, в состоянии управлять (мета)когнитивными навыками и улучшать их.

Эмоциональный аспект исследовался посредством вопросов относительно обратной связи, осознанности и целей обучения. Большинство респондентов полностью согласны с тем, что открытый учебник является превосходным посредником для повышения эмоциональной осознанности и может быть адаптирован для достижения соответствия между уровнем компетентности и сложностью задач. Открытый учебник в целом наделен эмоциональным потенциалом посредством интерактивных и адаптивных задач, направленных на рефлексивное мышление. Если говорить о потенциале открытых учебников в плане совершенствования социальных навыков, то открытый учебник предоставляет возможность организовать кооперативную среду процесса обучения, например – общаться с коллегами с целью взаимного обмена идеями.

### **Выводы**

В настоящее время модульное содержание обучения, рассчитанное на индивидуальную скорость усвоения материала, рассматривается с точки зрения положительного эффекта. Реализованный интернет-опрос показал, что целью модульного содержания обучения должна являться корреляция между теорией обучения и психологическо-педагогическим потенциалом OER глобальной среды обучения.

Согласно оценкам респондентов, для организации самостоятельного обучения важное значение имеют стратегии критического мышления в целях осуществления практической деятельности. Однако эти стратегии критического мышления базируются на метапознании [26]. Искусственно сформированные компетенции могут привести к развитию деструктивного когнитивного поведения у студентов,

научившихся с трудом решать придуманные кем-то задачи для несуществующих проблем глобального мира, которые сложнее, разнообразнее и малопредсказуемы. Как быть в таком случае?

Проведенный опрос показал, что открытые учебники позволяют выбирать стратегию обучения, способствуют рефлексивному мышлению и имеют огромный потенциал. Однако необходимы исследования, которые помогут более точно определить характер корреляции между теорией и практикой обучения в современном глобальном мире. В соответствии с результатами, полученными другими исследователями, установление этой связи мотивирует появление научных работ, основанных на методологии метасистемного проектирования.

### Литература:

1. WILEY, D. A. *The Access Compromise and the 5th R.*, 2014. [cited 12 June, 2018]. Available: <http://opencontent.org/blog/archives/3221>.
2. LATCHEM, C. Open Education Resources and Massive Open Online Courses. In: *Open and Distance Non-formal Education in Developing Countries*, 2018, no37-45, Springer: Singapore.
3. HILTON III, J. Open educational resources and college textbook choices: a review of research on efficacy and perceptions. In: *Educational Technology Research and Development*, 2016, no64(4), p.573-590.
4. ROBINSON, T.J., FISCHER, L., WILEY, D., & HILTON, J. The impact of open textbooks on secondary science learning outcomes. In: *Educational Researcher*, 2014, no43(7), p.341-351. DOI: 10.3102/0013189 X14550275.
5. HILTON III, J.L., LUTZ, N., & WILEY, D. Examining the reuse of open textbooks. *The International Review of Research in Open and Distributed Learning*, 2012, no13(2), p.45-58. DOI: <http://dx.doi.org/10.19173/irrodl.v13i2.1137>.
6. MORALES, R., BAKER, A. Secondary Students' Perceptions of Open Science Textbooks. In: *Journal of Interactive Media in Education*, 2018 (1), p.4. DOI: <http://doi.org/10.5334/jime.455>
7. WILEY, D.A. Connecting Learning Objects to Instructional Design Theory: A Definition, a Metaphor, and a Taxonomy. In: *The Instructional Use of Learning Objects*, 2002. (Bloomington, In Agency for Instructional Technology) [cited 12 June, 2018]. Available at <https://journals.tdl.org/jodi/index.php/jodi/article/view/89/88#Wiley>
8. POLSANI, P.R. Use and Abuse of Reusable Learning Objects. In: *Journal of Digital Information*, 2003, vol.3, no4. [cited 12 June, 2018]. Available: <https://journals.tdl.org/jodi/index.php/jodi/article/view/89/88>
9. HOLLAND, J.L. A scale of affective satisfaction in online learning communities In: Whitworth, B., Moore, A. (Eds.). *Handbook of research on socio-technical design and social networking systems*, 2009, p.651-668. IGI Global.
10. SENACK, E. (2015). Open textbooks: the billion-dollar solution. [cited 12 June, 2018]. Available: <https://studentpirgs.org/sites/student/files/reports/The%20Billion%20Dollar%20Solution.pdf>.
11. GOLDONI, F., & RUSNAK, S.A Textbook Transformation Project: Open Access Materials With an International and Interdisciplinary Focus for Spanish. In: M.Zhou (Ed.), *Open Educational Resources (OER) Pedagogy and Practices*, p.140-159. Hershey, PA: IGI Global. doi:10.4018/978-1-7998-1200-5.ch007.
12. CK-12. [cited 1 September, 2019]. Available at <https://www.ck12.org/student/>
13. OTL (2018). Open Textbook Alliance. [cited 12 June, 2018]. Available: <https://opentextbookalliance.org/case-studies/>.
14. RAILEAN, E.A. *Psychological and pedagogical considerations in digital textbook use and development*. IGI Global, 2015.
15. MARDIS, M. & EVERHART, N. From Paper to Pixel: The Promise and Challenges of Digital Textbooks for K-12 Schools. In: *Educational Media and Technology Yearbook*, 2013, no 37, p.93-118.
16. LEE, H. J., MESSOM, C. & YAU, K.L. A. Can electronic textbooks be part of K-12 education? Challenges, technological solutions, and open issues. In: *The Turkish Online Journal of Educational Technology*, 2013, no12(1), p.32-44.
17. LIM, C., SONG, H. D. & LEE, Y. Improving the usability of the user interface for a digital textbook platform for elementary-school students. In: *Educational Technology Research & Development*, 2012, no 60 (1), p.159-173.
18. HARVEY, D. Analytical Chemistry 2.0-an open-access digital textbook. In: *Analytical & Bioanalytical Chemistry*, 2011, no 399 (1), p.149-152.
19. KOREA INSTITUTE FOR CURRICULUM AND EVALUATION (2013). *A study on the development of evaluation criteria and process for digital textbooks*. [cited 12 July, 2018]. Available: <http://kice.re.kr/en/board.do?BoardConfigNo=139&menuNo=410&action=vie&boardNo=31033>
20. KERIS (2014). Digital Textbook. The school with the digital textbook is everywhere. [cited 12 July, 2018]. Available: at <http://www.dtbook.kr/renew/english/index.htm>.
21. ENCHEFF, D. Creating a Science E-book with Fifth Grade Students. In: *TechTrends: Linking Research & Practice to Improve Learning*, 2013, no57 (6), p.61-72.

22. ZIMMERMAN, B. J., SCHUNK, D.H. *Self-regulated learning and academic achievement: Theoretical Perspectives*. Taylor& Francis Group, 2013.
23. STAPLETON, P. Avoiding cognitive biases: promoting good decision making in research methods courses. In: *Teaching in Higher Education*, 2019, no24(4), p.578-586. <https://doi.org/10.1080/13562517.2018.1557137>
24. WOLTERS, C.A. Regulation of motivation: Evaluating an underemphasized aspect of self-regulated learning. In: *Educational Psychologist*, 2003, no 38(4), p.189-205. DOI: 10.1207/S15326985EP3804\_1.
25. BROADBENT, J. Comparing online and blended learner's self-regulated learning strategies and academic performance. In: *The Internet and Higher Education*, 2017, no33, p.24-32. DOI:10.1016/j.iheduc.2017.01.004.
26. RAILEAN, E., ELÇI, A., & ELÇI, A. *Metacognition and Successful Learning Strategies in Higher Education*, 2017, p.1-282). Hershey, PA: IGI Global. DOI:10.4018/978-1-5225-2218-8.

**Date despre autori:**

**Елена РАИЛЯН**, доктор педагогических наук (PhD), Американский Университет Молдовы.

**E-mail:** elenarailea32@gmail.com

**Павел КАТЫШЕВ**, доктор филологических наук, профессор, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, г.Москва.

**Станислав ОЛЕНЕВ**, доцент, Кемеровский государственный университет.

*Prezentat la 10.11.2019*